



Le nombre de places étant limité, l'inscription est indispensable. / Die Anzahl der Plätze ist begrenzt, eine Anmeldung deshalb erforderlich.

Contact / Kontakt

EURO-INFO-VERBRAUCHER e. V. / EURO-INFO-CONSUMMATEURS

Rehlfusplatz 11 · 77694 Kehl

Tel.: +49 (0)7851 991480 · Fax: +49 (0)7851 9914811

info @euroinfo-kehl.com · www.euroinfo-kehl.com



Invitation Einladung

L'Europe : Quels avantages pour les consommateurs ?
Exemples de la région frontalière
Alsace/Bade-Wurtemberg

JOURNEE de l'EUROPE à KEHL
Dans le cadre de la présidence allemande de
l'Union européenne

Mercredi 9 mai 2007
Stadthalle Kehl

Welche Vorteile bringt
Europa den Verbrauchern?
Beispiele aus der Region
Elsass/Baden-Württemberg

EUROPATAG IN KEHL
im Rahmen der deutschen
EU-Ratspräsidentschaft

Mittwoch 9. Mai 2007
Stadthalle Kehl



Euro-Info-Verbraucher e. V.
Euro-Info-Consommateurs



L'Europe au service de ses citoyens

Depuis 2002, les échanges transfrontaliers sont véritablement dopés par l'Euro, la liberté de circulation des personnes et des marchandises, autrement dit par le fabuleux essor du commerce transfrontalier et la mobilité des citoyens. Grâce à la monnaie unique, le consommateur n'hésite plus à comparer les prix de part et d'autre du Rhin et à acheter au meilleur prix, la meilleure qualité. Néanmoins, beaucoup de produits a priori similaires ne sont pas nécessairement identiques. Le consommateur ne dispose pas toujours des moyens pour acheter en toute connaissance de cause.

C'est pourquoi le Ministère de la Consommation du Bade-Wurtemberg a confié à EURO-INFO-CONSOmmATEURS (Kehl), une vaste enquête comparative des prix en Alsace et au Bade-Wurtemberg, réalisée avec la CHAMBRE DE CONSOmmATION d'ALSACE (Strasbourg).

Etude comparative de prix

Les résultats seront présentés le 9 mai à Kehl. Ce sera l'occasion non seulement de souligner les bienfaits de l'Europe dans le quotidien mais aussi de rechercher les raisons des différences de prix et les obstacles qui subsistent au marché transfrontalier. C'est aussi l'occasion de donner un visage à l'Europe dans la région du Rhin supérieur en y associant les structures à vocation transfrontalière et européenne, thème de l'exposition qui clôturera la Journée de l'Europe à Kehl.

Europa im Dienst seiner Bürger

Seit Anfang 2002 kaufen Deutsche und Franzosen noch selbstverständlicher im Nachbarland ein: Bedingt durch den Euro und den freien Personen- und Warenverkehr hat der europäische Binnenmarkt einen signifikanten Aufschwung erlebt – ganz besonders am Oberrhein. Wer vergleicht, kann viel Geld sparen. Doch wie bekommt man den Überblick? Die Vielzahl von Anbietern und Produkten sichert Vielfalt und Auswahl. Aber unterschiedliche Packungsgrößen und –inhalte erschweren den Vergleich. Nur eine breit angelegte Studie kann Verbrauchern Orientierung bringen. Gesagt, getan.

Das Ministerium für Ernährung und Ländlichen Raum Baden-Württemberg hat EURO-INFO-VERBRAUCHER e.V. damit beauftragt, einen solchen Preismonitor durchzuführen, im Elsass und in Baden-Württemberg. Länder übergreifende Verbraucherthemen sind die Spezialität der europäischen Verbraucherschützer in Kehl. Sie haben die Studie gemeinsam mit der CHAMBRE DE CONSOmmATION D'ALSACE in Straßburg realisiert.

Deutsch-französische Preisvergleichsstudie

Ergebnisse werden erstmals am 9. Mai in Kehl vorgestellt. An diesem Europatag aber soll es um mehr gehen als nur um Preisunterschiede: um die Vorteile Europas und des Binnenmarkts ebenso wie um die Hindernisse, die im grenzüberschreitenden Handel noch bestehen. Der 9. Mai – Gelegenheit auch, um Europa am Oberrhein noch sichtbarer zu machen. Auf einem Infomarkt in Kehl präsentieren sich die grenzüberschreitend arbeitenden Einrichtungen.

Programme / Programm

11.30 ACCUEIL / EMPFANG

Dr. Günther Petry, Oberbürgermeister der Stadt Kehl
Pascal Mangin, Vice-Président de la CUS et Président du Comité de suivi Euro-Info-Consommateurs

BUFFET

13.00 Consommateurs, faites vos comptes : résultats de l'enquête comparative des prix EURO-INFO-CONSOmmATEURS / *Grenzenlos günstig: Ergebnisse der Preisvergleichsstudie von EURO-INFO-VERBRAUCHER e. V.*

Dr. Martine Mérigeau, Geschäftsführerin
Joachim A. Schulz, Rechtsanwalt und Rechtsberater bei Euro-Info-Verbraucher e.V.

13.15 L'Europe des consommateurs dans la région frontalière : Quel bilan ? / *Das Europa der Verbraucher in der Grenzregion – zum Stand der Dinge*

Peter Hauk, Minister für Ernährung und Ländlichen Raum Baden-Württemberg

13.30 Concurrence commerciale transfrontalière : Quels enjeux pour la région ? / *Herausforderungen für die Region durch den grenzüberschreitenden Wettbewerb*

Adrien Zeller, Président du Conseil Régional d'Alsace

13.45 TABLE RONDE / PODIUMSDISKUSSION

présidée par / *unter dem Vorsitz von Peter Hauk et / und Adrien Zeller*
et animée par / *moderiert von Richard Nicolini et / und Christian Quiring*

Pourquoi des différences de prix d'un pays à l'autre ? / *Wie sind die Preisunterschiede in Frankreich und Deutschland zu erklären?*

Quelle qualité pour quel prix ? / *Welche Qualität zu welchem Preis?*

Quels sont les obstacles au marché transfrontalier ? / *Welche Hindernisse stehen dem Binnenmarkt noch entgegen?*

Invités / Gäste

Prof. Carl-Heinz Moritz, Mitglied der Geschäftsführung Stiftung Warentest, Berlin
Bärbl Maushart, Vorsitzende des Verwaltungsrates der Verbraucherzentrale Baden-Württemberg, Stuttgart
Jürgen Stellpflug, Chefredakteur Ökotest, Frankfurt a.M.

Emmanuelle Vierling-Kovar, Présidente de la Chambre de Consommation d'Alsace, Strasbourg

Michel Burtin, Directeur Régional de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes, Strasbourg

Marc Weill, Vice-Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie, Strasbourg

Manfred C. Noppel, Hauptgeschäftsführer des Einzelhandelsverbandes Südbaden e. V., Freiburg

Paul Kappler, enseignant à l'IECS, Strasbourg

Yves Zehr, Président de l'Union des Coopérateurs d'Alsace, Strasbourg

Traduction simultanée / *Simultanübersetzung*

14.45 PRESSE Questions/Réponses / NACHGEFRAGT: Zeit für die Fragen der PRESSE

15.30 Ouverture de l'exposition à la Stadthalle

« L'Europe dans la région du Rhin Supérieur » / *Eröffnung des Infomarkts im Foyer der Stadthalle*
«Europa am Oberrhein»

Stands d'information des structures transfrontalières et européennes / *Grenzüberschreitende und europäische Einrichtungen stellen sich vor*